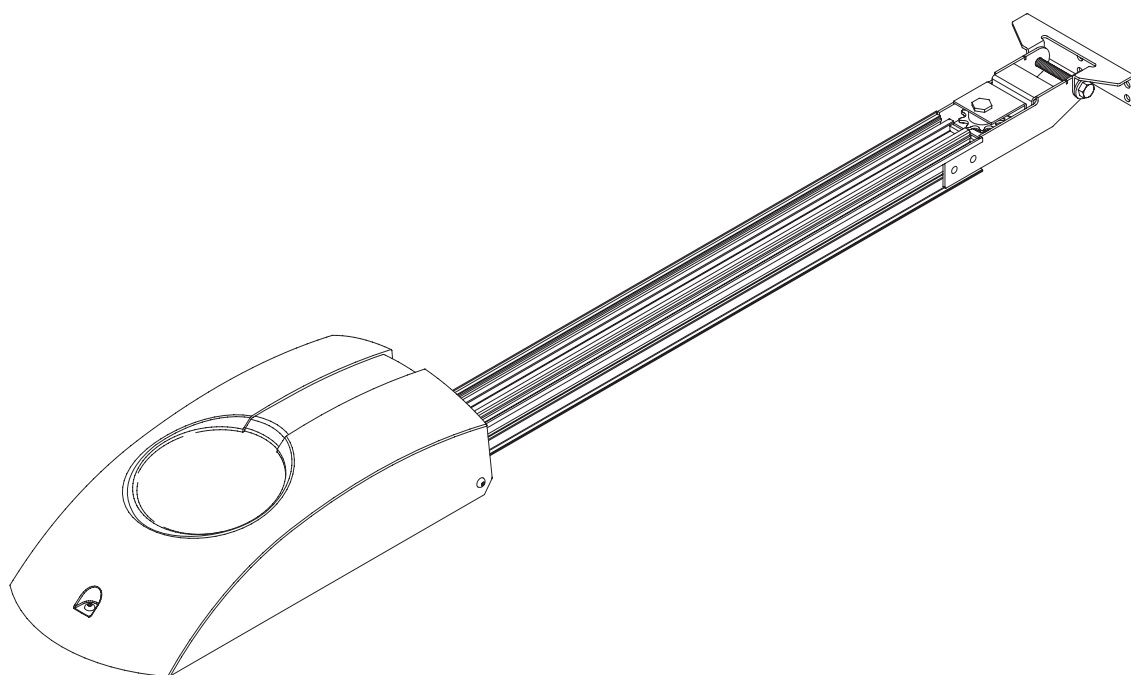


L8542366
Rev. 11/05/01

BENINCA®

AUTOMAZIONE A TRAINO PER PORTE SEZIONALI RESIDENZIALI
PULLING AUTOMATIC SYSTEM FOR RESIDENTIAL SECTIONAL DOORS
AUTOMATISCHE SCHLEPPVORRICHTUNG FÜR SEKTIONALE TÜREN
AUTOMATISME À ENTRAÎNEMENT POUR PORTES SECTIONNELLES RESIDENTIALES
AUTOMATIZACIÓN DE ARRASTRE PARA PUERTAS SECCIONALES RESIDENTIALES
POCIĄGNIK AUTOMATYCZNY DO BRAM SEKCYJNYCH

KEN3/KEN4



Libro istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Maual de instrucciones y catálogo de recambios

Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,
SERRANDE ED AFFINI

Herstellerklärung
(gemäß EG-Richtlinie 89/392/EWG, Artikel 4.2 und Anhang II, sub B.)
Verbot der Inbetriebnahme

Hersteller: **Automatismi Benincà SpA.**
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

erklärt hiermit, daß: Automatische Schleppvorrichtung für sektionale Türen **KEN3/KEN4.**

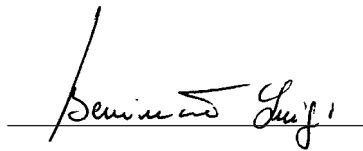
- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG, inklusive deren Änderung, zusammengefügt werden soll;
- aus diesem Grunde nicht in allen Teilen den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht;
- den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

und daß:

- folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente dasteilt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht, und die entsprechende Konformitätserklärung ausgestellt ist.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 01/10/2005..



Declaration du fabricant
(Directive 89/392/CEE, Article 4.2 et Annex II, Chapitre B)
Interdiction de mise en service

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: l'automatisme à entraînement pour portes sectionnelles **KEN3/KEN4.**

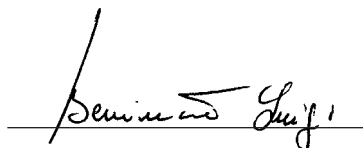
- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 89/392/CEE, modifiée;
- n'est donc pas conforme en tout point aux dispositions de cette directive;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

et que:

- les (parties/paragraphes) suivants des normes harmonisées ont été appliquées:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 89/392/CEE et aux législations nationales la transposant, c'est-à-dire formant un ensemble incluant la machine concernée par la présente déclaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 01/10/2005..



La porta deve aprirsi e chiudersi tirando e spingendo orizzontalmente sul bordo superiore.

It has to be possible to open and close the door by pulling and pushing horizontally its top edge.

Das Tor muß zu öffnen und zu schließen sein, indem man es an seinem Oberrand zieht und schiebt.

La porte devra pouvoir être ouverte et fermée en tirant et en poussant horizontalement sur son bord supérieur.

La puerta debe abrirse y cerrarse tirando y empujando horizontalmente sobre el borde superior.

Brama musi się otwierać i zamykać poprzez poziome pociąganie i popychanie górnej krawędzi.

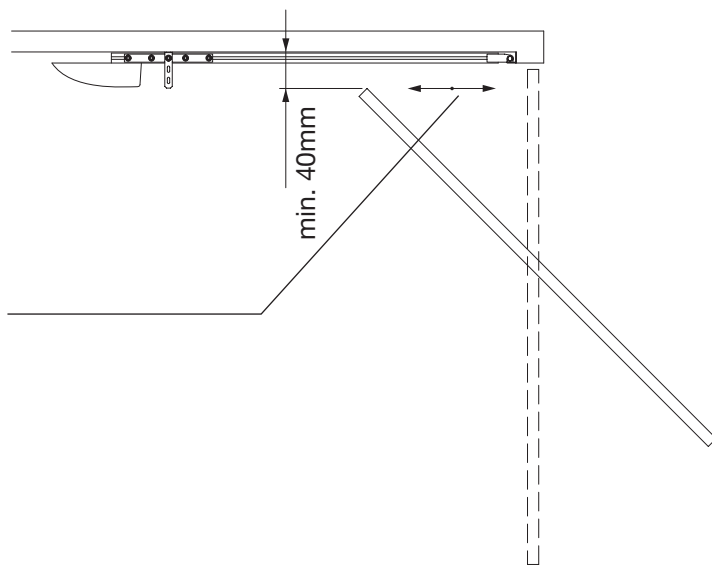


Fig.1

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	KEN3	KEN4
Alimentazione	Feed	<i>Speisung</i>	230Vac	230Vac
Alimentazione motore	Motor feed	<i>Motorspeisung</i>	24Vdc	24Vdc
Potenza assorbita	Absorbed rating	<i>Leistung</i>	180W	260W
Velocità di trazione	Drive speed	<i>Zuggeschwindigkeit</i>	6,5/4,3 m/1'	7,6/5 m/1'
Forza trazione/spinta	Drive/thrust force	<i>Zugkraft/Schubkraft</i>	600N	1200N
Grado di protezione	Degree of protection	<i>Schutzart</i>	IPX0	IPX0
Intermittenza lavoro	Jogging	<i>Betriebsintervall</i>	80%	80%
Temp. funzionamento	Operating temp.	<i>Betriebstemperatur</i>	-20°C/+70°C	-20°C/+70°C
Rumorosità	Noise level	<i>Geräusentwicklung</i>	<70dB (A)	<70dB (A)
Lunghezza totale:	Total length:	<i>Gesamtlänge:</i>		
con PT	with PT	<i>mit PT</i>	3,22m	3,22m
con PTL	with PTL	<i>mit PTL</i>	4,22m	4,22m
Altezza max. porta:	Max. door height:	<i>Max. Torhöhe:</i>		
con PT	with PT	<i>mit PT</i>	2,5m	2,5m
con PTL	with PTL	<i>mit PTL</i>	3,5m	3,5m
Peso gruppo motore	Power unit weight	<i>Gewicht der Motoreinheit</i>	5,9 kg	7,6 kg
Peso totale:	Total weight:	<i>Gesamtgewicht:</i>		
con PT	with PT	<i>mit PT</i>	11,5kg	13kg
con PTL	with PTL	<i>mit PTL</i>	13,3kg	15kg

Donnees technique	Datos técnicos	Dane techniczne	KEN3	KEN4
Alimentation	Alimentación	Zasilanie	230Vac	230Vac
Alimentation moteur	Alimentación del motor	Zasilanie silnika	24Vdc	24Vdc
Puissance absorbée	Potencia absorbida	Natężenie	180W	260W
Vitesse de traction	Velocidad de tracción	Prędkość ciągnięcia	6,5/4,3 m/1'	7,6/5 m/1'
Force traction/poussée	Fuerza tracción/empuje	Siła ciągnięcia/pchania	600N	1200N
Indice de protection	Grado de protección	Stopień ochrony	IPX0	IPX0
Intermittence travail	Intermitencia de trabajo	Cykliczność pracy	80%	80%
Temp. fonctionnement	Temp. de funcionamiento	Temp. podczas pracy	-20°C/+70°C	-20°C/+70°C
Bruit	Ruido	Max. halas	<70dB (A)	<70dB (A)
Longueur totale:	Longitud total:	Długość całkowita:		
avec PT	con PT	z PT	3,22m	3,22m
avec PTL	con PTL	z PTL	4,22m	4,22m
Hauteur max. porte:	Altura máx. de puerta:	Wysokość max bramy:		
avec PT	con PT	z PT	2,5m	2,5m
avec PTL	con PTL	z PTL	3,5m	3,5m
Poids groupe moteur	Peso grupo motor	Ciężar zespołu silnikowo-węgo	5,9 kg	7,6 kg
Poids totale:	Peso total:	Ciężar całkowity:		
avec PT	con PT	z PT	11,5kg	13kg
avec PTL	con PTL	z PTL	13,3kg	15kg

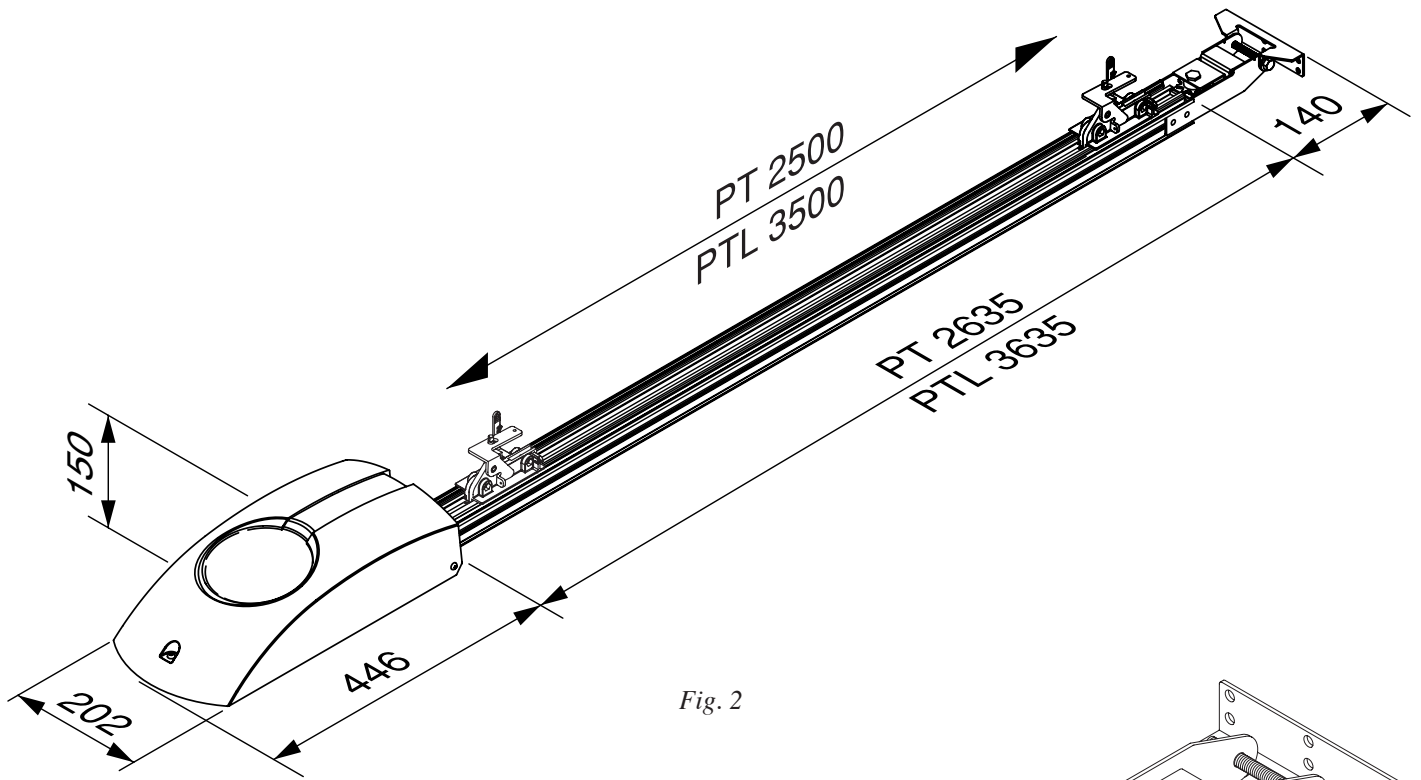


Fig. 2

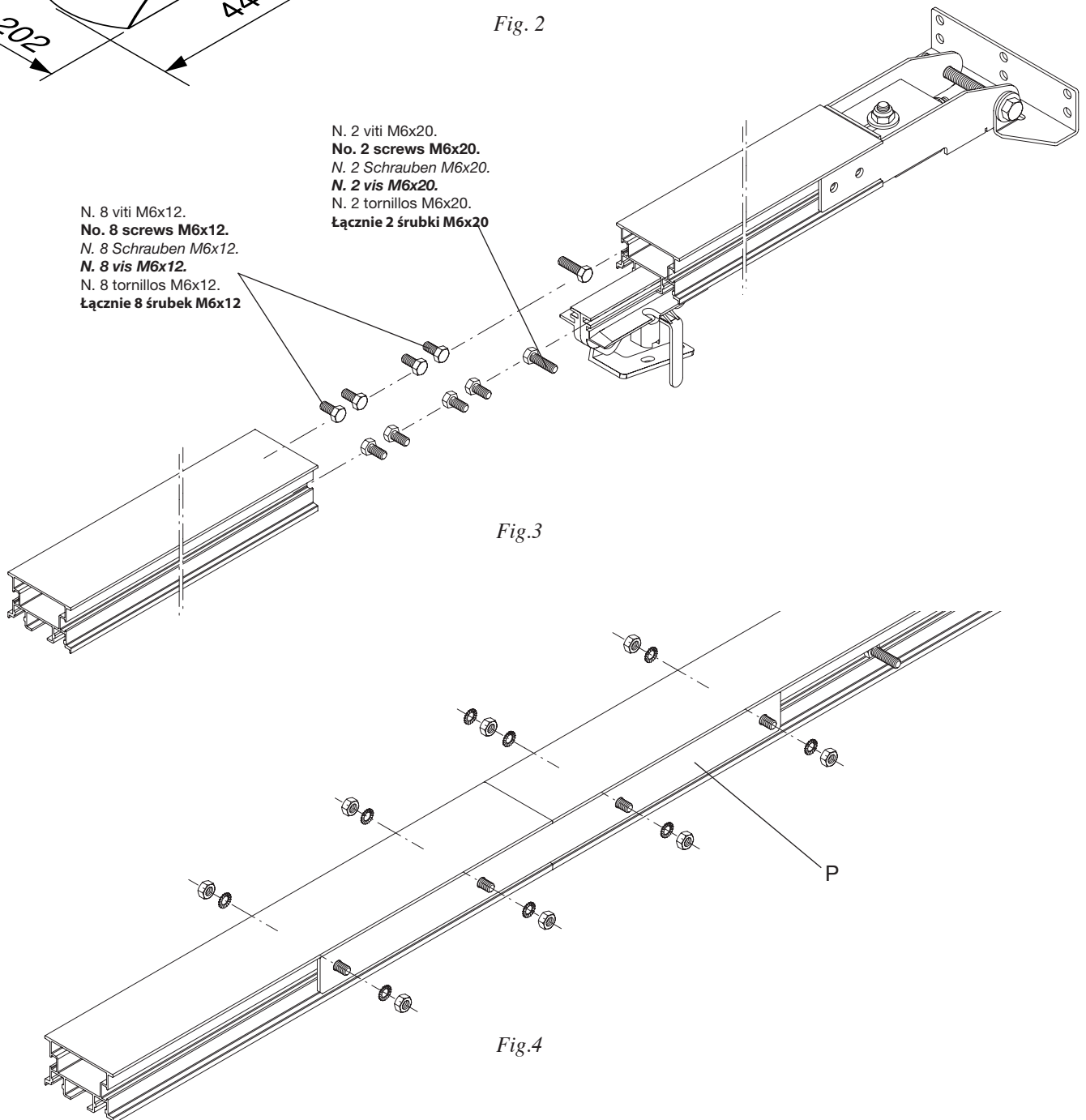


Fig.3

Fig.4

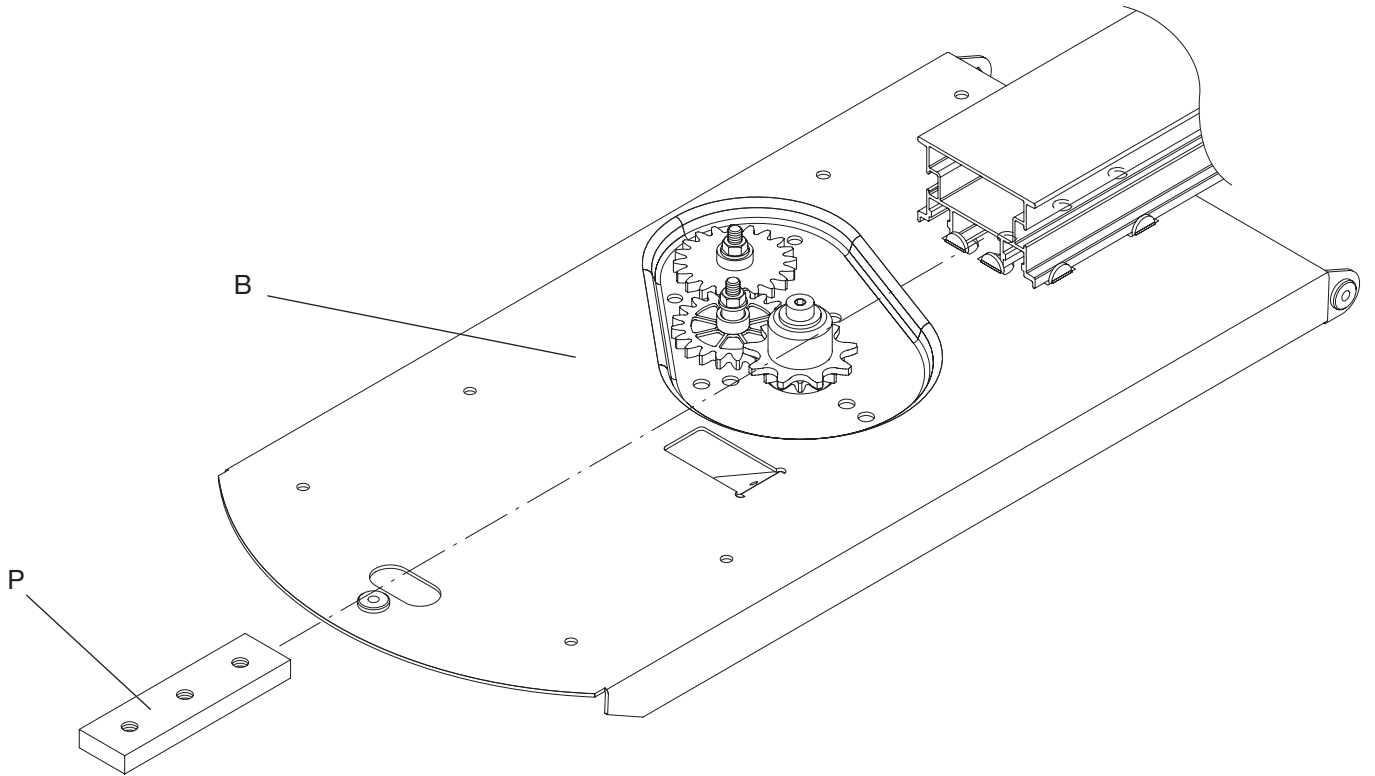


Fig.5

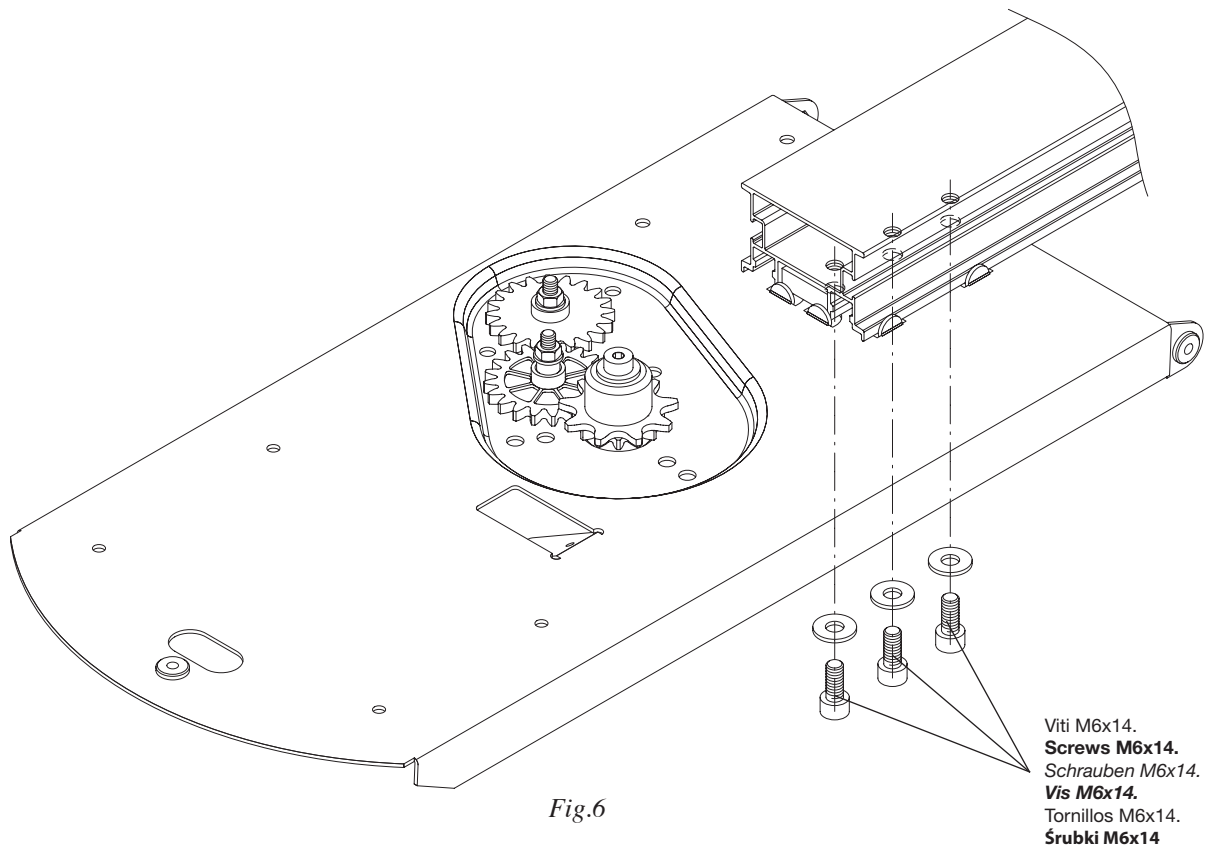


Fig.6

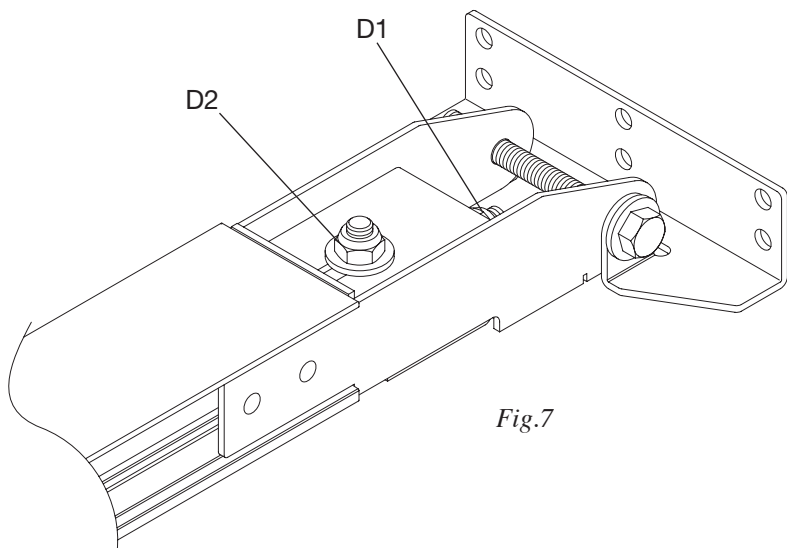


Fig.7

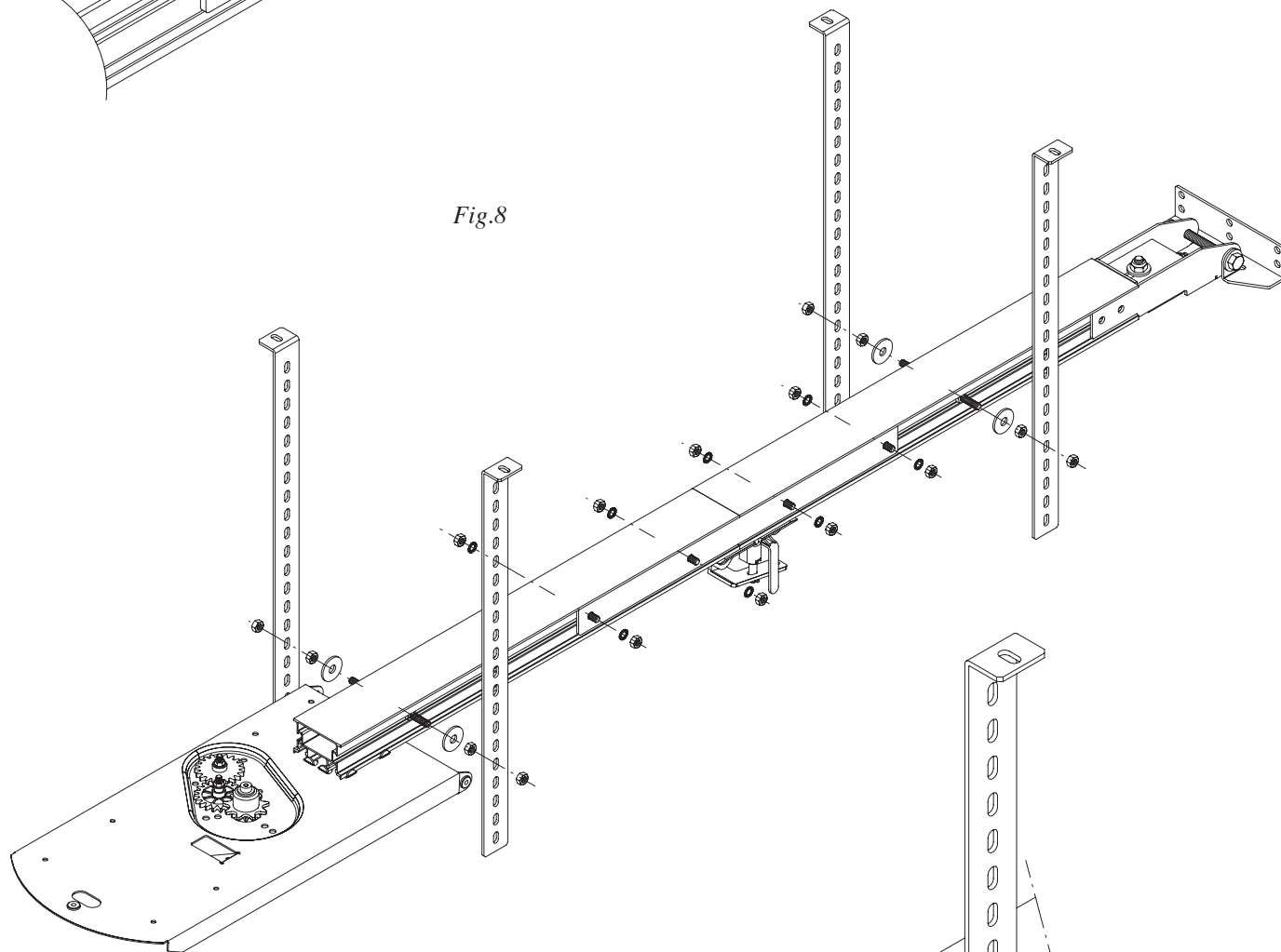


Fig.8

Vite M6x20 UNI 5739.
Screw M6x20 UNI 5739.
 Schraube M6x20 UNI 5739.
Vis M6x20 UNI 5739.
 Tornillo M6x20 UNI 5739.
Śrubki M6x20 UNI 5739

Rosetta 8x24x2.
Washer 8x24x2.
 Unterlegscheibe 8x24x2.
Rondelle 8x24x2.
 Arandela 8x24x2.
Podkładka 8x24x2

Dado M6.
Nut M6.
 Mutter M6.
Ecrou M6.
 Tuerca M6
Nakrętka M6.

Fig.9

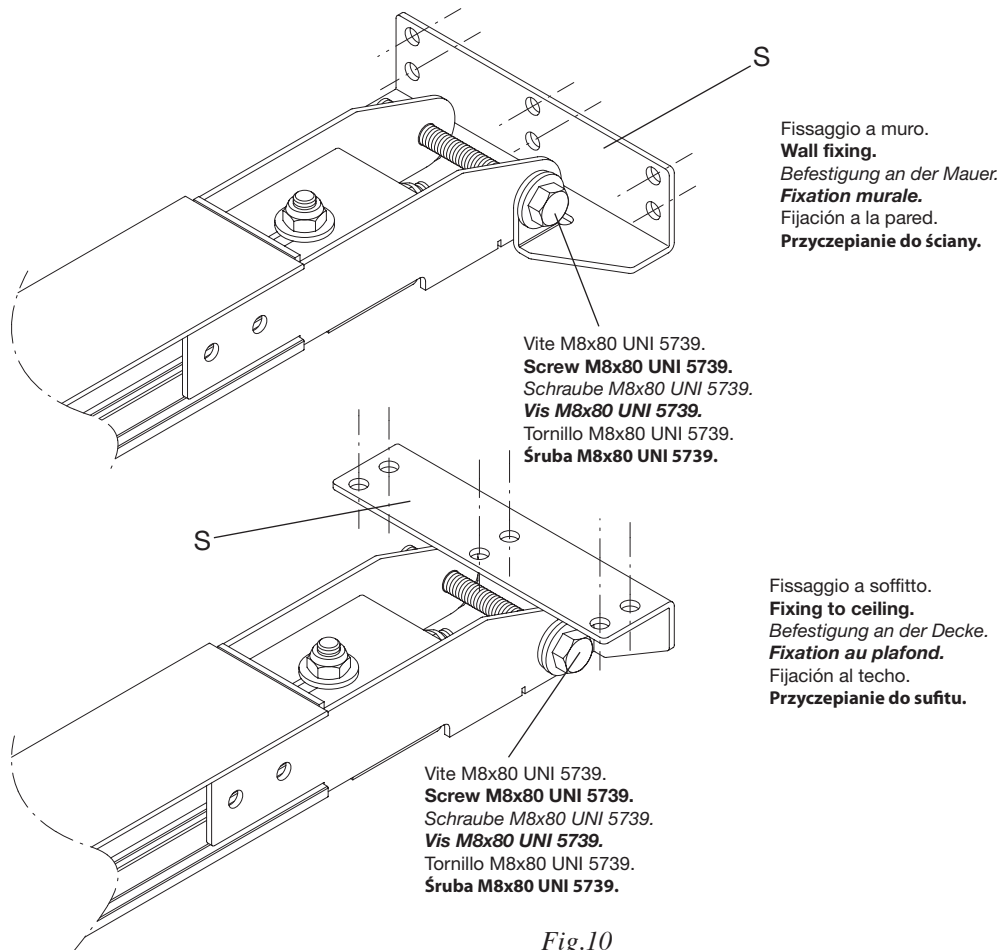


Fig.10

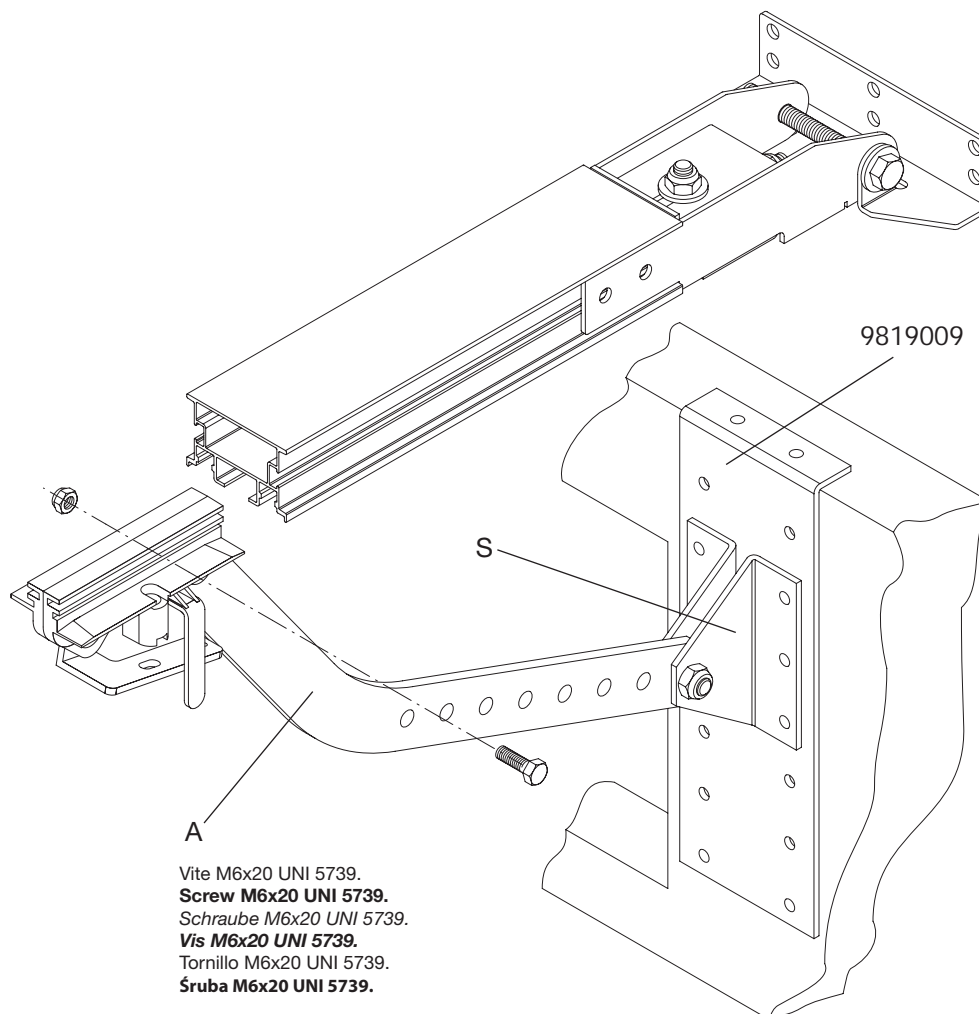
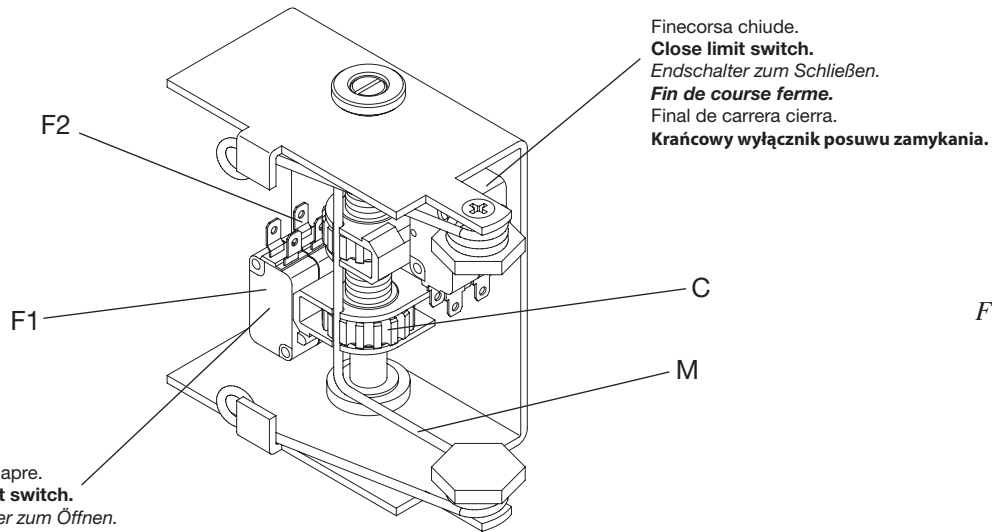


Fig.11



Finecorsa chiude.
Close limit switch.
 Endschalter zum Schließen.
Fin de course ferme.
 Final de carrera cierra.
Krańcowy wyłącznik posuwu zamykania.

Finecorsa apre.
Open limit switch.
 Endschalter zum Öffnen.
Fin de course ouvre.
 Final de carrera abre.
Krańcowy wyłącznik posuwu otwierania.

Fig.12

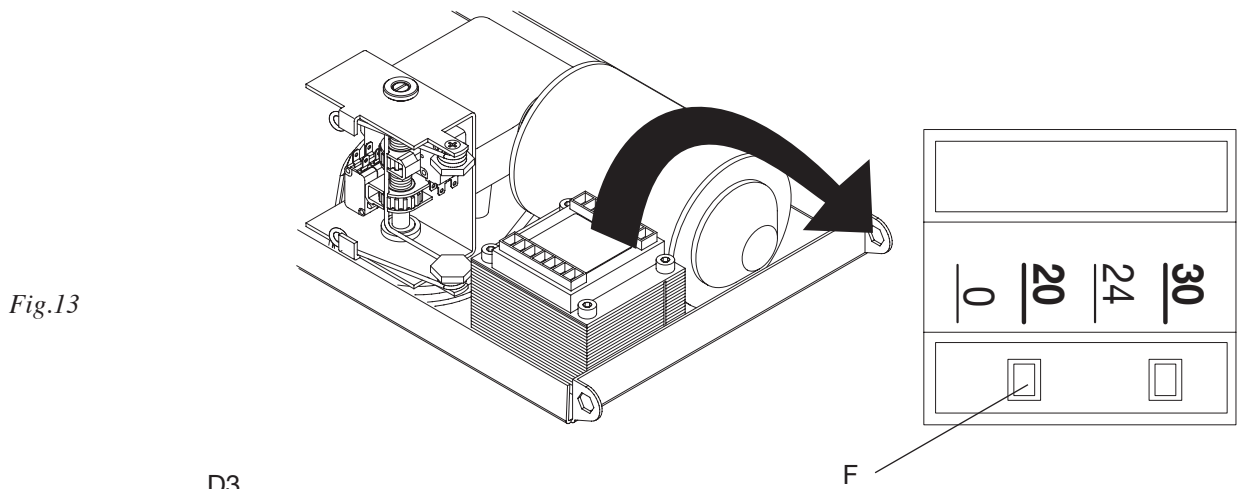
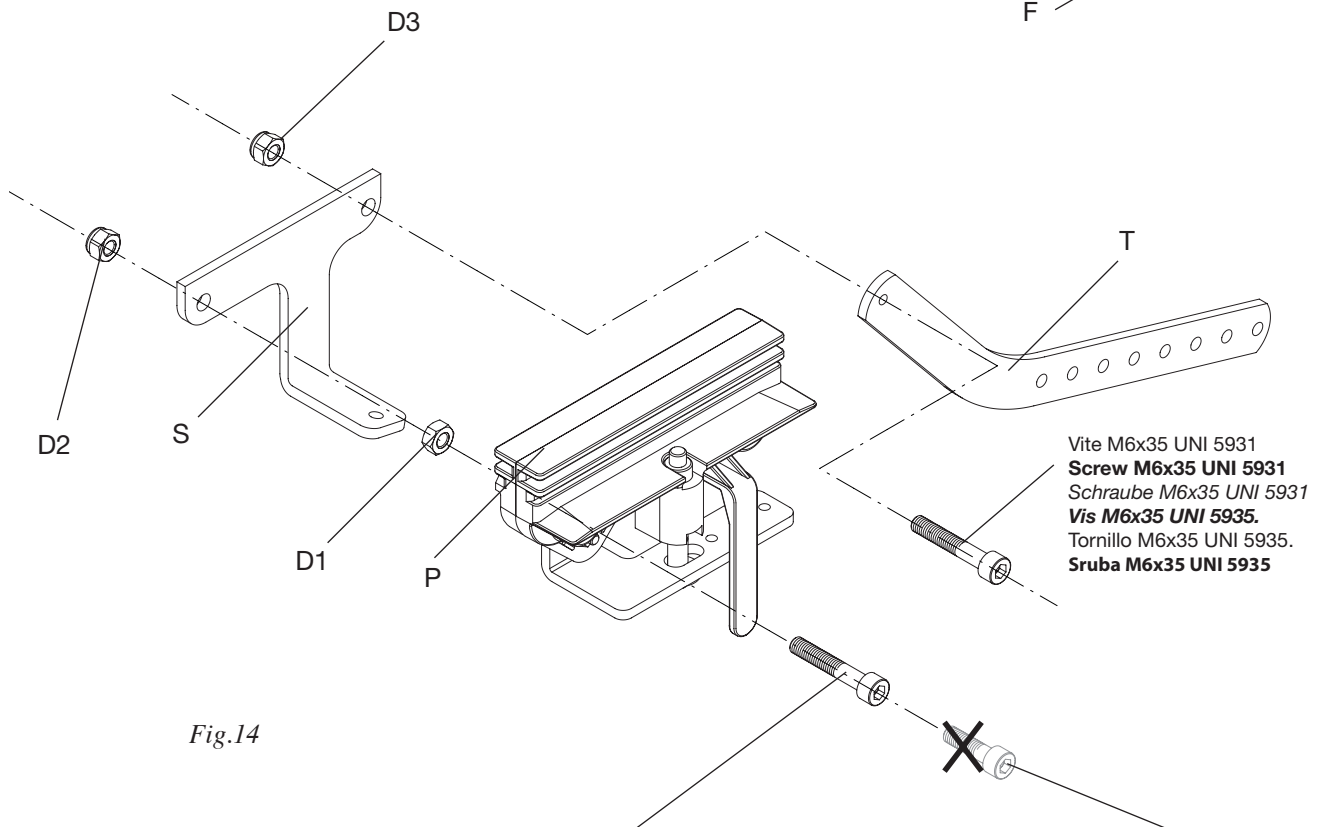


Fig.13



Vite M6x35 UNI 5931
Screw M6x35 UNI 5931
 Schraube M6x35 UNI 5931
Vis M6x35 UNI 5935.
 Tornillo M6x35 UNI 5935.
Sruba M6x35 UNI 5935

Fig.14

Vite M6x35 UNI 5931
Screw M6x35 UNI 5931
 Schraube M6x35 UNI 5931
Vis M6x35 UNI 5935.
 Tornillo M6x35 UNI 5935.
Sruba M6x35 UNI 5935

Vite M6x25 UNI 5931
Screw M6x25 UNI 5931
 Schraube M6x25 UNI 5931
Vis M6x25 UNI 5935.
 Tornillo M6x25 UNI 5935.
Sruba M6x25 UNI 5935

ATTENZIONE : La vite del registro non deve sporgere.
CAUTION: the screw of the adjuster must not protrude.
 ACHTUNG: Die Stellschraube darf nicht hervorragen.
ATTENTION : La vis de la rosette ne doit pas saillir.
 ATENCIÓN: El tornillo del registro no debe salir.
UWAGA! Śruba regulacyjna nie może wystawać.

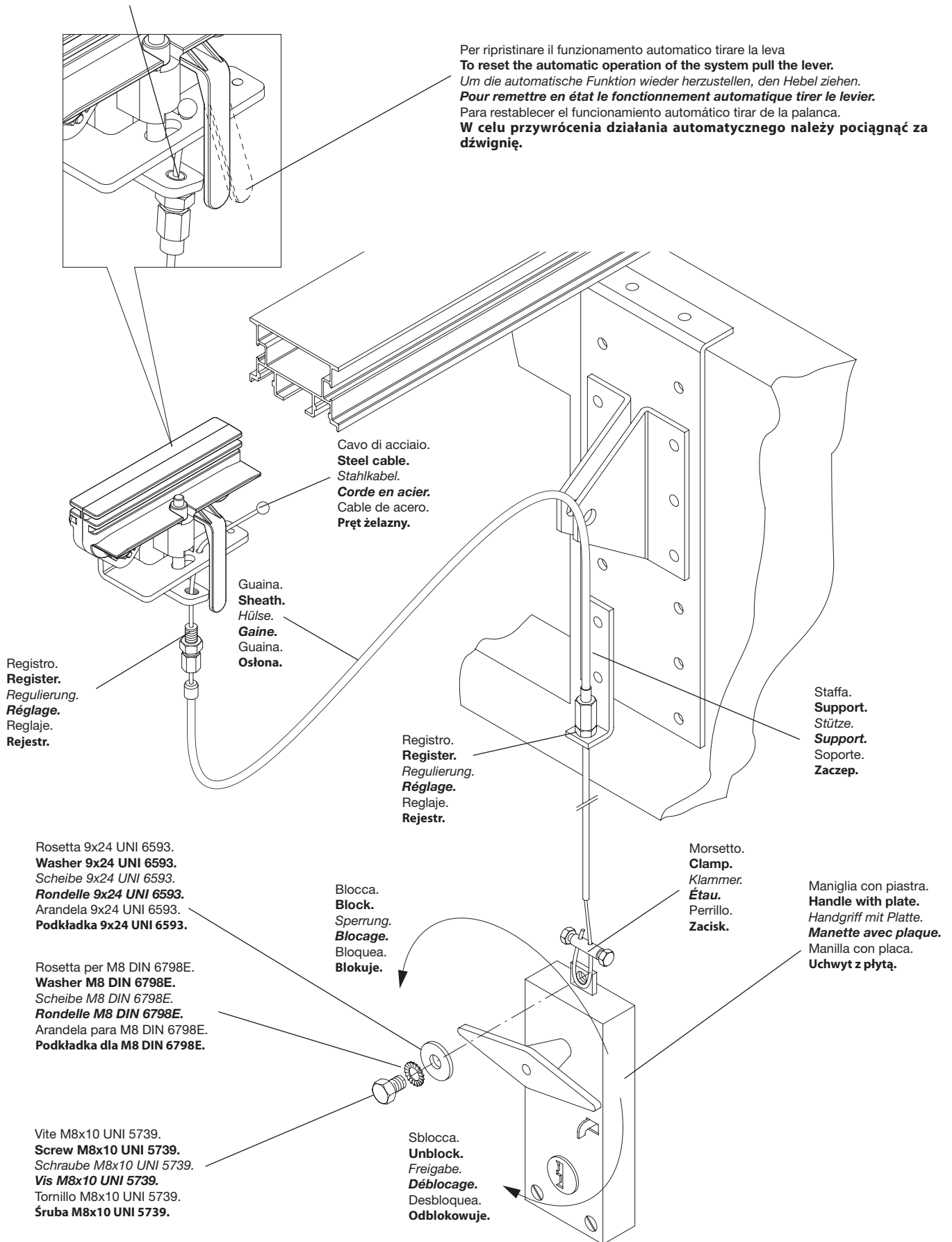
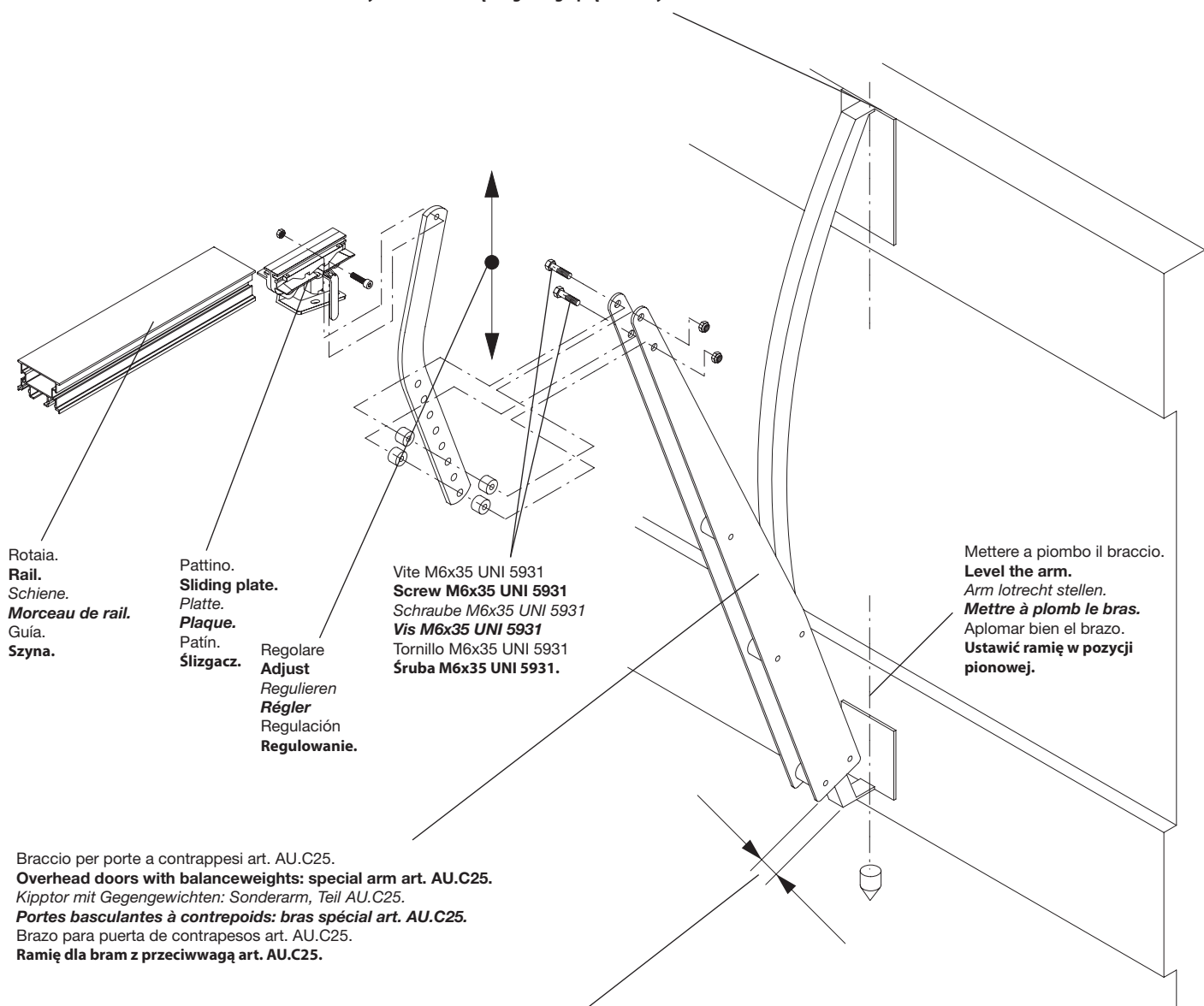


Fig.15

Fissare il braccio sul filo superiore della porta.
Fix the arm to the top edge of the door.
Arm an der oberen Kante des Tores befestigen
Fixer le bras sur l'arête supérieure de la porte.
 Fijar el brazo en la arista superior de la puerta.
Przymocować ramię do górnego prętu bramy.



A porta chiusa lasciare 2 ÷ 3 cm.
Keep a distance of 2 ÷ 3 cm when the door is closed.
Wenn die Tür geschlossen ist, lassen 2 ÷ 3 cm.
Il faut laisser 2 ÷ 3 cm quand la porte est ouvert.
 Cuando la puerta ésta cerrada, hay que haber 2 ÷ 3 cm.
Podczas zamkniętej bramy pozostawić 2 ÷ 3 cm.

Fig.16

Einleitung

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für das **KEN3/KEN4** Steuergehäuse entschieden haben.

Alle Produkte der umfangreichen Benincà Produktion sind das Ergebnis der zwanzigjährigen Erfahrungen im Bereich der Automation und der ständigen Erforschung von neuen Materialien und fortgeschrittenen Technologien.

Aus diesem Grund sind wir heute in der Lage, zuverlässige Produkte anzubieten, die, dank ihrer Stärke, Wirksamkeit und Haltbarkeit, der Anforderungen des Endverbrauchers völlig gerecht werden.

Alle Produkte sind durch Garantie gedeckt.

Eventuelle Personen- oder Sachschäden, die durch Fertigungsfehler verursacht werden können, werden durch eine der wichtigsten Versicherungsgesellschaften gedeckt.

1. Allgemeine Information

Die Automatik bedient über einen Motor sektionale Türen; um an Schwenktüren installiert zu werden, muss ein spezieller Arm angeschlossen werden (art. AU.C25).

Jedenfalls müssen folgende Bedingungen erfüllt werden:

- Der Abstand zwischen der höchsten Stelle des Tores und der Decke muß wenigstens 40mm sein (Bild 1).
- das Tor muß zu öffnen und zu schließen sein, indem man es an seinem Oberrand zieht und schiebt (Bild 1).
- Die Handgriffe müssen sanft und regelmäßig sein.

2. Betätigungsgerät zusammenbauen

- Schrauben in das Schlitzinnere des Profils einsetzen (Abb.3).
- Führungsprofile mit den beiden Plättchen „P“ verbinden, dazu die Schrauben M6x12 verwenden (Abb.4).
- Plättchen P in das Alu-Profil einsetzen, bis die Löcher mit denen der Basisplatte B übereinstimmen (Abb.5).
- Das Aluprofil an die Basisplatte mit den Schrauben M6x14 festschrauben und dazwischen die breiten Scheiben legen (Abb.6).
- Kette **leicht** über die Mutter D1 spannen (Abb.7).
N.B.: Eine zu hohe Spannung beeinträchtigt die Automatik und macht sie geräuschvoll.
- Mutter D2 richtig festziehen (Abb.7).
- Bügel zur Befestigung an die Decke wenn möglich in der Nähe des Motors und der Verbindung der Führungsprofile vorbereiten (Abb.8). Zur Befestigung siehe Abbildung 9.
- Verankerung der Bügel zur Befestigung an die Decke mit dem Führungsprofil (Abb.9).
- Den Bügel „S“ an die Mauer oder an die Decke mit den Nieten oder den Schrauben und Dübeln verankern. Das Profil am Bügel S mit der sechskantigen Schraube M8x80 und der selbstsichernden Mutter verankern (Abb.10).
- Die Mitnehmerstange A an den Mitnehmerschuh mit der sechskantigen Schraube M6x20 und der selbstsichernden Mutter verbinden, jedoch vermeiden dass die Stange selbst blockiert wird. Die Höhe des Bügels S so einstellen, dass bei geschlossener Tür die Stange A praktisch vertikal liegt (Abb.11).

3. Endschalter einstellen

Die Tür öffnen, dazu die kleine Taste an der Karte bedienen. Die Feder M entlasten und den Nocken C drehen, bis die beiden Mikroschalter F1 und F2 ausgelöst werden. Den Vorgang bei geschlossener Tür wiederholen (Abb.12).

4. Geschwindigkeit einstellen

Den Fast-On F versetzen, um eine der zwei Geschwindigkeiten einzustellen (Abb.13):

KEN3:	KEN4:
<ul style="list-style-type: none">• 20V: 4,3m/1', ist für Schwenktüren zu empfehlen;• 30V: 6,5m/1' sind für sektionale Türen zu empfehlen.	<ul style="list-style-type: none">• 20V: 5m/1', ist für Schwenktüren zu empfehlen;• 30V: 7,6m/1' sind für sektionale Türen zu empfehlen.

5. Manuelle Betätigung von Außen

Bei den sektionalen Türen kann die Automatik auch von außen mit Hilfe des Art. AU.MS25 freigesetzt werden (Abb.14/15)

1 – Den Bügel “S” an den Gleitschuh “P” anbringen (Abb. 14):

A Die am Gleitschuh vormontierte Schraube M6x25 abnehmen und mit einer der beiden mitgelieferten Schrauben M6x35 ersetzen..

B Die mitgelieferte Standard-Sechskantmutter D1 in den entsprechenden Sitz anstelle der selbstsichernden Mutter D2 einsetzen, die zur Befestigung des Bügels „F“ verwendet wird.

C Mit der anderen Schraube M6x35 und der selbstsichernden Mutter D3, die sich in der Gleitbügelverpackung befindet, die Bügelbefestigung vollenden. Diese Schraube darf nicht allzu sehr festgedreht werden, um die Bewegung des Gleitbügels „T“ nicht zu verhindern.

AU.MS25” anbringen (Abb.15):

A Das Metallkabel in den Gleitschuh, wie in Abb. 15 gezeigt, stecken.

B Die Stellschraube am Bügel festschrauben und die Hülse einsetzen.

C Das andere Kabelende an die verwendete Vorrichtung befestigen. Die Abbildung zeigt als Beispiel den Anschluss an den Türgriff einer Garage AU.MS .

BEMERKUNG: Es kann eine beliebige Entsicherungs Vorrichtung mit Draht verwendet werden, vorausgesetzt sie hat einen Hub von mindestens 15 mm.

6. Montage an Schwenktüren

Kipptor mit Gegengewichten (Bild 16): Kipptore mit Gegengewichten erfordern den Sonderarm Teil. AU.C25.

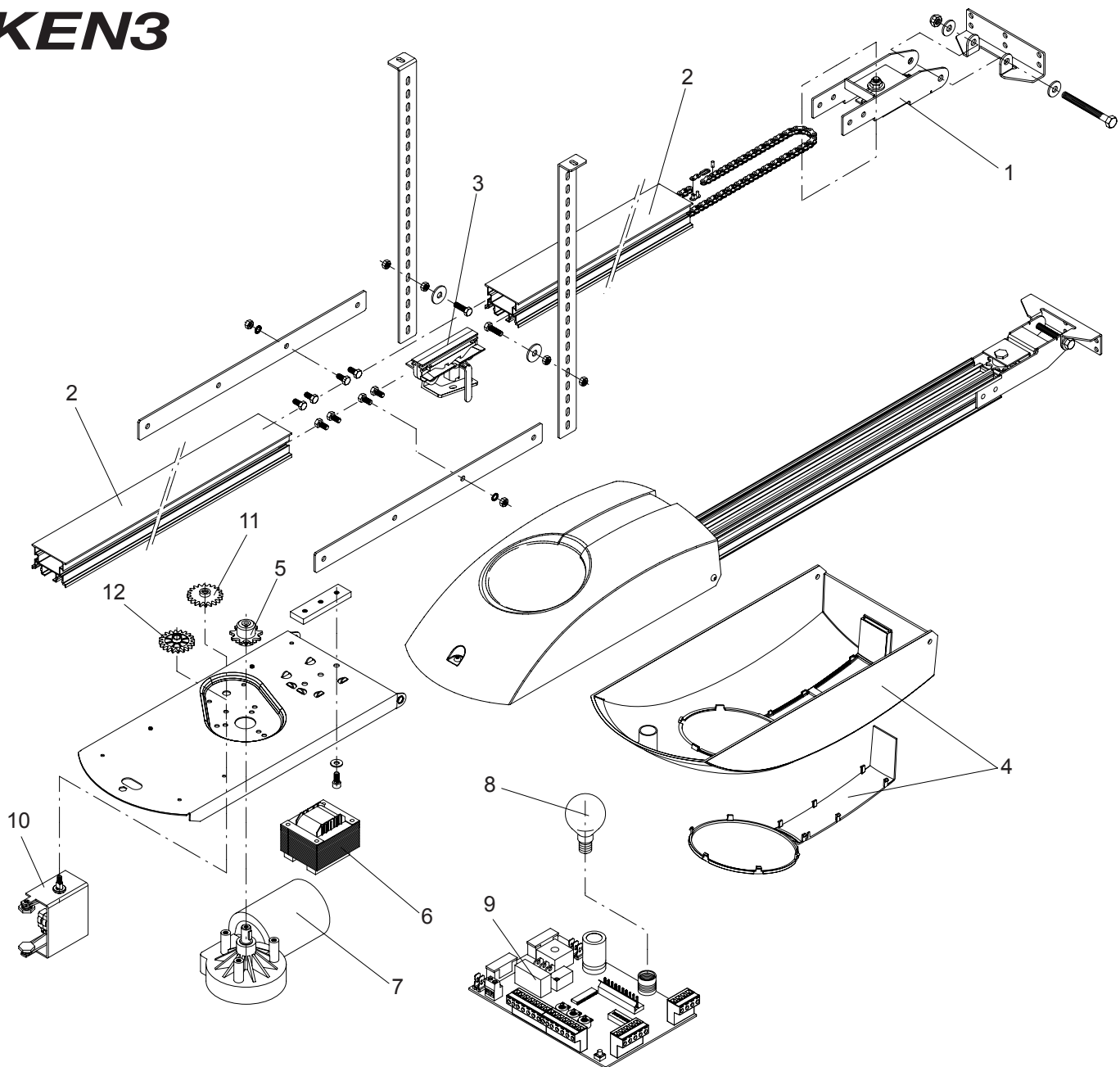
Bei seiner Anbringung ist nur zu beachten:

- Arm an der oberen Kante des Tores befestigen,
- Arm lotrecht stellen.

BITTE BEACHTEN

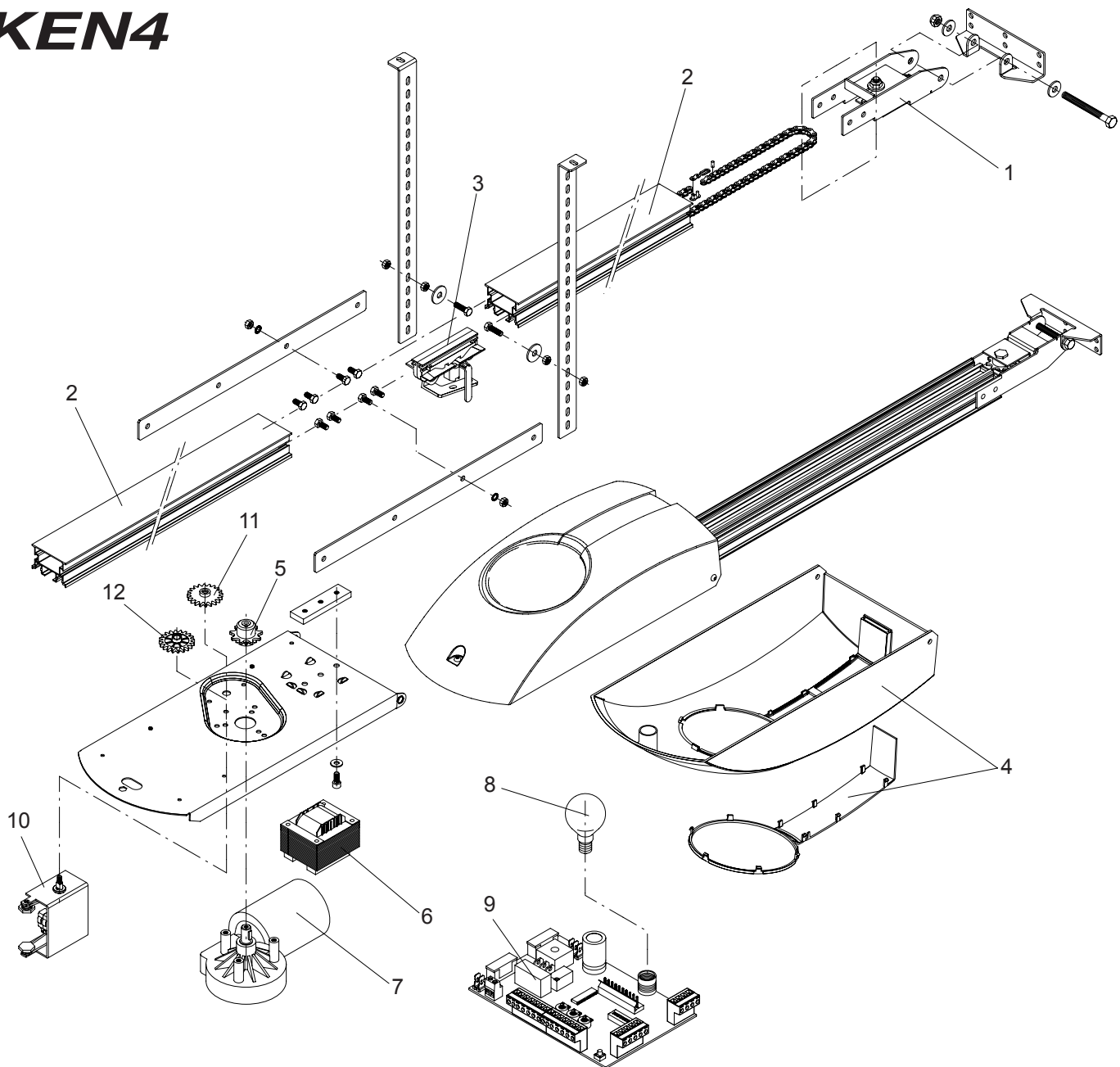
Die Versicherung deckt nur Personen- oder Sachschäden, die durch Fertigungsfehler verursacht werden und gilt nur bei Einsatz von Benincà Original-Ersatzteilen.

KEN3

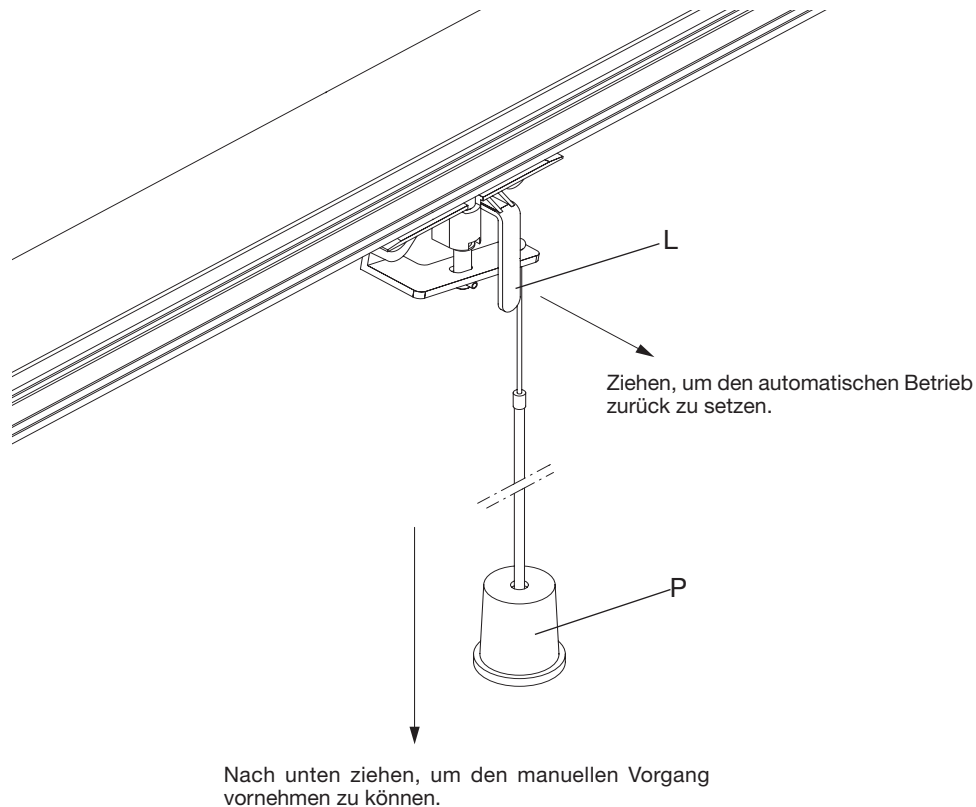


Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						KEN 3 Cod.
1	Tendicaten	Chain tighten.	<i>Kettenspanner</i>	<i>Tendeur chaîne</i>	Tensor cadena	Napinacz łańc.	9686915
2	Rotaia	Rail	<i>Schiene</i>	<i>Rail</i>	Guía	Szyna	9686916
3	Carro trascinam.	Drive trolley	<i>Mitnehmerwagen</i>	<i>Chariot d'entr.</i>	Patín de tracción	Wózek ciągnący	9686917
4	Carter	Guard	<i>Gehäuse</i>	<i>Carter</i>	Tapa	Karter	9686918
5	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	<i>Engrenage</i>	Piñon	Wał napędzający	9686919
6	Trasformatore	Transformer	<i>Transformator</i>	<i>Transformateur</i>	Trasformador	Transformator	9686920
7	Motore	Motor	<i>Motor</i>	<i>Moteur</i>	Motor	Silnik	9686921
8	Lampada	Lamp	<i>Lampe</i>	<i>Lampe</i>	Lámpara	Lampa	9686252
9	CP.K3-RE	CP.K3-RE	<i>CP.K3-RE</i>	<i>CP.K3-RE</i>	CP.K3-RE	CP.K3-RE	9686254
	CP.K3-RI	CP.K3-RI	<i>CP.K3-RI</i>	<i>CP.K3-RI</i>	CP.K3-RI	CP.K3-RI	9686255
10	Finecorsa	Limit stop	<i>Endschalter</i>	<i>Fin de course</i>	Final de carrera	Krańcówka	9686923
11	Ingranaggio	Gear	<i>Zahnrad</i>	<i>Engrenage</i>	Engranaje	Koło zębate	9686924
12	Ingranaggio oz.	Idle gear	<i>Zahnrad</i>	<i>Engrenage</i>	Engranaje	Koło zębate	9686925

KEN4



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						KEN 4 Cod.
1	Tendicatena	Chain tighten.	<i>Kettenspanner</i>	<i>Tendeur chaîne</i>	Tensor cadena	Napinacz łańc.	9686915
2	Rotaia	Rail	<i>Schiene</i>	<i>Rail</i>	Guía	Szyna	9686916
3	Carro trascinam.	Drive trolley	<i>Mitnehmerwagen</i>	<i>Chariot d'entr.</i>	Patín de tracción	Wózek ciągnący	9686917
4	Carter	Guard	<i>Gehäuse</i>	<i>Carter</i>	Tapa	Karter	9686918
5	Pignone	Gear	<i>Zahnrad</i>	<i>Engrenage</i>	Piñon	Wał napędzający	9686919
6	Trasformatore	Transformer	<i>Transformator</i>	<i>Transformateur</i>	Trasformador	Transformator	9686926
7	Motore	Motor	<i>Motor</i>	<i>Moteur</i>	Motor	Silnik	9686305
8	Lampada	Lamp	<i>Lampe</i>	<i>Lampe</i>	Lámpara	Lampa	9686252
9	CP.K4-RE	CP.K4-RE	<i>CP.K4-RE</i>	<i>CP.K4-RE</i>	CP.K4-RE	CP.K4-RE	9686256
	CP.K4-RI	CP.K4-RI	<i>CP.K4-RI</i>	<i>CP.K4-RI</i>	CP.K4-RI	CP.K4-RI	9686259
10	Finecorsa	Limit stop	<i>Endschalter</i>	<i>Fin de course</i>	Final de carrera	Krańcówka	9686923
11	Ingranaggio	Gear	<i>Zahnrad</i>	<i>Engrenage</i>	Engranaje	Koło zębate	9686924
12	Ingranaggio oz.	Idle gear	<i>Zahnrad</i>	<i>Engrenage</i>	Engranaje	Koło zębate	9686925



Sicherheitsvorschriften

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

Manuelle Betätigung von Innen

Um die automatische Vorrichtung freizusetzen und sie manuell betätigen zu können, genügt es den Kugelgriff P nach unten zu ziehen. Um auf die automatische Bedienung zurückzuschalten, den Hebel L zur Tür drücken und den Steuerbefehl zum Öffnen oder Schließen der automatischen Vorrichtung geben, die somit auf automatisch zurückschaltet.

Falls die automatische Vorrichtung zu hoch installiert ist und vom Boden nicht leicht erreicht werden kann, eine Schnur mit Kugelgriff verwenden.

Wartung

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorbringen.

Entsorgung

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

Achtung

Alle Produkte BENINCA' wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original BENINCA' Einzelkomponenten verwendet.

BENINCA[®]

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728

L8542371
Rev. 07/05/00

BENINCA®

CENTRALE DI COMANDO

CONTROL UNIT

STEUEREINHEIT

CENTRALE DE COMMANDE

CENTRAL DE MANDO

CENTRALKA STEROWANIA

CP.K3-RE

CP.K3-RI

CP.K4-RE

CP.K4-RI

Libro istruzioni

Operating instructions

Betriebsanleitung

Livret d'instructions

Manual de instrucciones

Książeczka z instrukcjami



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,
SERRANDE ED AFFINI

Dichiarazione CE di conformità
EC declaration of conformity
EG-Konformitätserklärung

Déclaration CE de conformité
Declaracion CE de conformidad
Deklaracja UE o zgodności

Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto

We hereby declare that our product

Hiermit erklaren wir, dass unser Produkt

Nous déclarons par la présente que notre produit

Por la presente declaramos que nuestro producto

Niniejszym oświadczamy że nasz produkt

CP.K3-RE / CP.K3-RI / CP.K4-RE / CP.K4-RI

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:

complies with the following relevant provisions:

folgenden einschlagigen Bestimmungen entspricht:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes:

satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

zgodny jest z poniżej wyszczególnionymi rozporządzeniami:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/
CCE, 93/68/CEE)
EMC guidelines (89/336/EEC, 93/68/EEC)
EMV-Richtlinie (89/336/EWG, 93/68/EWG)
Directive EMV (89/336/CCE, 93/68/CEE) (Compatibilité
électromagnétique)
Reglamento de compatibilidad electromagnética (89/336/
MCE, 93/68/MCE)
Wytyczna odnośnie zdolności współdziałania elektromagne-
tycznego (89/336/EWG, 93/68/EWG)

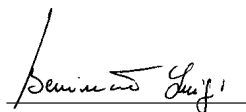
Norme armonizzate applicate in particolare:
Applied harmonized standards, in particular:
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Normes harmonisées utilisées, notamment:
Normas armonizadas utilizadas particularmente:
Normy standard najczęściej stosowane:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Direttiva sulla bassa tensione (73/23/CEE, 93/68/CEE)
Low voltage guidelines (73/23/EEC, 93/68/EEC)
Tiefe Spannung Richtlinien (73/23/EWG, 93/68/EWG)
Directive bas voltage (73/23/CEE, 93/68/CEE)
Reglamento de bajo Voltaje (73/23/MCE, 93/68/MCE)
Wytyczna odnośnie niskiego napięcia (73/23/EWG, 93/
68/EWG)

Norme armonizzate applicate in particolare:
Applied harmonized standards, in particular:
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Normes harmonisées utilisées, notamment:
Normas armonizadas utilizadas particularmente:
Normy standard najczęściej stosowane:

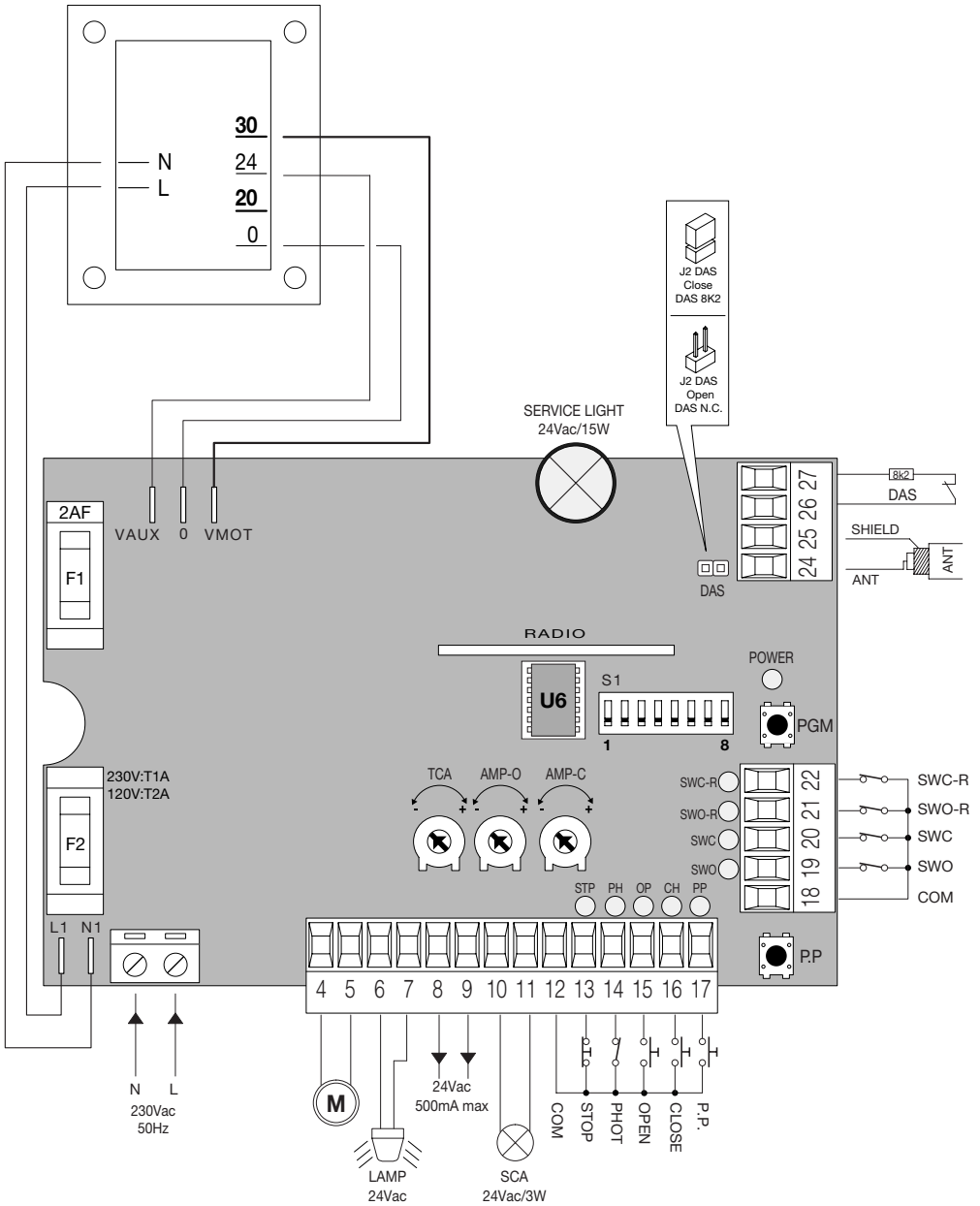
EN 60204-1, EN 60335-1



Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 05/04/2004.

BENINCA®

Automatismi Benincà Srl
Via Capitello, 45
36066 Sandrigo (VI)
ITALIA



Steuerzentralen CP.K3-RE / CP.K3-RI / CP.K4-RE / CP.K4-RI

Steuerzentralen für Motoren 24Vdc mit einer Leistung bis 120 W.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Die Elektroinstallation und die Funktionslogik müssen den einschlägigen Normen entsprechen.
- Verschiedene Spannungen führende Leiter müssen physisch getrennt oder mit einer zusätzlichen Isolierung von mindestens 1 mm versehen sein.
- In der Nähe der Klemmen müssen die Leiter zusätzlich fixiert werden.
- Vor dem Zuschalten der Spannung alle Anschlüsse nochmals prüfen.
- Kontrollieren, ob die Dip-Switches wie gewünscht eingestellt sind.
- Die nicht verwendeten, normalerweise geschlossenen Eingänge müssen überbrückt werden.

FUNKTIONEN DER EIN-/AUSGÄNGE

Klemmen	Funktion	Beschreibung
1-2	Versorgung	Eingang 230Vac 50Hz (1-Nullleiter/2-Phase)
4-5	Motor 24Vdc	Anschluss an Motor 24Vdc
6-7	Blinkleuchte	Anschluss Blinkleuchte 24Vac 40W max.
8-9	24 Vac	Ausgang Zubehörspeisung 24Vac/0,5A max.
10-11	SCA	Ausgang 24 Vac für Kontrolllampe „Offenes Tor“. - 3W max.
12	COM	Gemeinsam für alle Steuereingänge
13	STOPP	Eingang Taste STOPP (Ruhekontakt)
14	PHOT	Eingang für Anschluss der Sicherheitsvorrichtungen, Ruhekontakt (z.B. Photozellen) Während des Schließens: Bei Öffnen des Kontakts wird der Motor angehalten und seine Gangrichtung umgekehrt (Schließen). Während des Öffnens: nicht aktiv.
15	OPEN	Eingang Taste ÖFFNEN (Arbeitskontakt)
16	CLOSE	Eingang Taste SCHLIESSEN (Arbeitskontakt)
17	PP Schrittschaltung	Eingang Taste Schrittschaltung (Arbeitskontakt)
18	COM	Gemeinsam für Endschalter.
19	SWO	Eingang Endschalter ÖFFNEN (Ruhekontakt).
20	SWC	Eingang Endschalter SCHLIESSEN (Ruhekontakt). Nach Erfassen des Endschalters SWC setzt der Motor das Manöver für 1,5s fort (bei nicht aktivem Eingang Kontakteleiste), um das perfekte Anschlagen des Tors zu gewährleisten.
21	SWO-R	Eingang Endschalter Verlangsamung bei Öffnen (Ruhekontakt). Mit Öffnen dieses Kontakts beginnt die Verlangsamung während des Öffnens.
22	SWC-R	Eingang Endschalter Verlangsamung bei Schließen (Ruhekontakt). Mit Öffnen dieses Kontakts beginnt die Verlangsamung während des Schließens.
24-25	Antenne	Antennenanschluss Funkempfangsplatine zum Stecken (24-Signal/25-Schirm).
26-27	KONTAKTLEISTE	Eingang Kontakt Näherungsleiste Resistive Kontakteleiste: Jumper "DAS" geschlossen Mechanische Kontakteleiste: Jumper "DAS" geöffnet Das Auslösen der Kontakteleiste während des Öffnens hält die Bewegung des Torflügels an. Während des Schließens wird die Bewegung angehalten und für 3s umgekehrt (Öffnen). Bei Nichtverwendung der Leiste: Jumper "DAS" geöffnet und Brücke zwischen den Klemmen 26-27.

J2	Funkempfänger	Steckverbinder für 2-Kanal-Funkempfänger (Versionen "RE") Eingebauter Funkempfänger bei den Versionen "RI"
VAUX-0-VMOT	Sekundärwicklung	Anschluss Sekundärwicklung Transformator
L1-N1	Primärwicklung	Anschluss Primärwicklung Transformator

Funktion der Trimmer

- TCA** Ermöglicht die Einstellung der automatischen Verschlusszeit, wenn mittels Dip-Switch Nr. 1 aktiviert. Die Einstellung reicht von min. **1s** bis max. **90s**
- AMP-O** Regelt die Empfindlichkeit des amperometrischen Sensors zur Erkennung von Hindernissen während des Öffnens.
- AMP-C** Regelt die Empfindlichkeit des amperometrischen Sensors zur Erkennung von Hindernissen während des Schließens.
- Die Einstellung der Trimmer AMP-O und AMP-C muss unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.**
- Wenn ein Hindernis erfasst wird:
Während des Öffnens wird die Bewegung angehalten.
Während des Schließens wird der Torflügel angehalten und für zirka 3s wieder geöffnet.

Funktion der Dip-Switches

- DIP 1 "TCA"** Aktiviert oder deaktiviert das automatische Schließen.
Off: Automatisches Schließen deaktiviert
On: Automatisches Schließen aktiviert
- DIP 2 "PRELAM."** Aktiviert oder deaktiviert das Vorwarnblinken.
Off: Vorwarnblinken deaktiviert.
On: Vorwarnblinken aktiviert.
Die Blinkleuchte schaltet sich 3s vor Anlaufen des Motors ein.
- DIP 3 "UP"** Aktiviert oder deaktiviert den Bedienbetrieb.
Off: Bedienbetrieb deaktiviert.
On: Bedienbetrieb aktiviert.
Nur die Steuerungen ÖFFNEN/SCHLIESSEN sind aktiv: Die Tasten müssen während des gesamten Manövers gedrückt gehalten werden (Bewegung mit Sichtkontrolle).
Eingänge PHOT und P.P. (Schrittschaltung) und KONTAKTLEISTE deaktiviert.
Amperometrischer Sensor und STOPP aktiv.
- DIP 4 "P.P. Mod"** Wählt den Funktionsmodus "Taste P.P." (Schrittschaltung) und des Senders.
Off: Funktion: ÖFFNEN > STOPP > SCHLIESSEN > STOPP >
On: Funktion: ÖFFNEN > SCHLIESSEN > ÖFFNEN >
- DIP 5 "Fast AMP "** Aktiviert oder deaktiviert die amperometrische Schnell-Funktion.
Off: Beim Schließen fühlt der amperometrische Sensor die Schnelligkeit der Stromschwankung, unabhängig von der mit dem Trimmer eingestellten Auslöseschwelle, und reagiert rasch auf Hindernisse.
Die Aktivierung dieser Funktion macht den amperometrischen Sensor noch empfindlicher und erhöht den Sicherheitsgrad der Automatisierung.
Sie erfordert folglich einen perfekt ausgewuchteten und regelmäßig kontrollierten Torflügel, damit der Sensor nicht ungewollt ausgelöst werden kann.
On: Funktion deaktiviert. Die Ansprechzeit des amperometrischen Sensors bei Kontakt mit einem Hindernis ist normal.
- DIP 6 "COND."** Aktiviert oder deaktiviert die Mehrbenutzerfunktion.
Off: Mehrbenutzerfunktion deaktiviert.
On: Mehrbenutzerfunktion aktiviert. Der Impuls der Schrittschaltung oder des Senders wirkt sich nicht aus während des Öffnens oder während der TCA-Phase (sofern aktiviert).
- DIP 7 "SoftSTART"** Aktiviert oder deaktiviert die Funktion des abgebremsten Anlaufs.
Off: Funktion deaktiviert.
On: Funktion aktiviert. Die ersten 3s des Manövers erfolgen bei verringerter Geschwindigkeit. Auf diese Weise werden übermäßige Belastungen der Mechanik vermieden.

DIP 8 "Radio"

Nur für Versionen "RI" . Aktiviert oder deaktiviert die Sender mit programmierbarem Code

On: Funkempfänger ausschließlich für Sender mit variablem Code aktiviert (Rolling-Code).

Off: Empfänger für Sender mit variablem (Rolling-Code) und programmierbarem (Selbstlernung und Dip-Switch) Code aktiviert.

Regelung der Motorgeschwindigkeit

ACHTUNG! Diese Regelung beeinflusst die Sicherheit der Automatisierung. Sicherstellen, dass die am Torflügel angewandte Kraft den Vorgaben der einschlägigen Normen entspricht. Jede Änderung der Geschwindigkeit erfordert die erneute Justierung des ampermetrischen Sensors.

Am Speisetransformator befindet sich ein Faston-Verbinder (VMOT), dessen Position die Geschwindigkeit des Motors bestimmt. Defaultmäßig ist der Faston VMOT an der Sekundärwicklung 30V (hohe Geschwindigkeit) positioniert. Wird eine niedrigere Geschwindigkeit gewünscht, den Faston VMOT auf 20V positionieren.

Die 24V-Sekundärwicklung des Transformators ist reserviert für den Eingang der Zubehörversorgung VAUX. Durch Positionieren des Faston VMOT auf 20V wird auch die Geschwindigkeit des Motors während der Verlangsamungsphasen verringert.

LEDs zur Diagnose

Die Zentrale ist mit einer Reihe von LEDs für die Selbstdiagnose ausgestattet, welche die Kontrolle aller Funktionen ermöglichen:

LED POWER Blinkt, um anzuzeigen, dass die Netzversorgung zugeschaltet ist

LED STOPP Schaltet sich bei Drücken der Taste STOPP aus

LED PHOT Schaltet sich bei nicht gefluchteten Photozellen oder bei Vorliegen von Hindernissen aus

LED OPN Schaltet sich bei Drücken der Taste OPEN ein

LED CLS Schaltet sich bei Drücken der Taste CLOSE ein

LED PP Schaltet sich bei Drücken der Taste PP (Schrittschaltung) ein

LED SWO Schaltet sich bei Auslösen des Endschalters für Öffnen SWO aus

LED SWC Schaltet sich bei Auslösen des Endschalters für Schließen SWC aus

LED SWO-R Schaltet sich bei Auslösen des Endschalters für Verlangsamung des Öffnens SWO-R aus

LED SWC-R Schaltet sich bei Auslösen des Endschalters für Verlangsamung des Schließens SWC-R aus

Außerdem führt die Zentrale vor jedem Manöver eine Funktionskontrolle durch. Sofern diese Kontrolle nicht positiv ausfällt, wird der Motor angehalten und die LED für Power weist durch schnelles Blinken auf die Anomalie hin.

Konfiguration des eingebauten Empfängers (nur Versionen "RI")

Die Zentrale ist mit einem eingebauten Funkmodul für den Empfang von Fernbedienungen mit fixem oder variablem Code (siehe Funktionen Dip-Switch 8), bei einer Frequenz von 433.92MHz ausgestattet.

Um eine Fernbedienung benutzen zu können, muss diese zunächst programmiert werden. Das Speicherverfahren wird nachstehend beschrieben. Die Vorrichtung kann bis zu 64 verschiedene Codes speichern.

Speichern eines neuen Senders mit Aktivierung der Funktion P.P. (Schrittschaltung)

- 1 Mal die Taste PGM 1s lang drücken, die LED für Power beginnt mit Abständen von 1s zu blinken.

- Innerhalb von 10s die Taste des Senders drücken, die mit der Funktion P.P. belegt werden soll.

Um den Programmierungsmodus zu verlassen, 10s abwarten oder die Taste PGM 1s lang drücken, die LED für Power blinkt erneut normal mit Abständen von 3s.

Löschen aller Sender aus dem Speicher

- Die Taste PGM 15s lang gedrückt halten, die LED für Power beginnt schnell zu blinken und geht nach abgeschlossenem Löschen aus.

- Nun die Taste PGM loslassen; der Speicher wurde gelöscht und die LED für Power blinkt wieder normal mit Abständen von 3s.

NB:

Die Sender werden in einem EPROM-Speicher (U6) gespeichert, der ausgebaut und gegebenenfalls in eine neue Zentrale eingebaut werden kann. Aus Sicherheitsgründen können die Sender nicht während des Öffnens/Schließens des Motors gespeichert werden.

Wenn nach Zugriff auf das Speicherverfahren der Sender die LED für Power lange blinkt und dann ausgeht, bedeutet dies, dass der Speicher des Senders voll ist und keine weiteren Sender eingespeichert werden können, oder dass der Sender nicht kompatibel ist.

BENINCA®

AUTOMATISMI BENINCA® Srl - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728
